

# Steelcase

## **SILQ**

User Guide

Guide d'utilisation

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Guida per l'utilizzatore

Instrucciones de uso

Guia de utilização

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

دليل المستخدم

# SILQ™

**EN** - Inspired by advances in material science, Steelcase created SILQ – a breakthrough in seating design. When you sit in it, you become a part of it. It delivers a personal experience that responds to the unique movements of your body.

**Castors** - The choice of castors depends upon the type of flooring the chair will be used on - for hard floors (such as stone, wood, laminate, linoleum etc) select a soft castor. On soft flooring (carpet etc) select a hard castor.

**FR** - En s'inspirant des avancées réalisées par la science des matériaux, Steelcase a créé SILQ – une percée technologique dans l'univers du siège. Ne faites plus qu'un avec votre siège. SILQ vous procure une expérience d'assise parfaitement adaptée à chacun des mouvements de votre corps.

**Roulettes** - Le choix des roulettes dépend du type de sol sur lequel le siège est utilisé – pour un sol dur (tel que le béton, le bois, le parquet, les sols PVC, etc.), choisissez des roulettes à pattes molles. Sur un sol mou (tapis, etc.), choisissez des roulettes à pattes dures.

**DE** - Inspiriert durch den Fortschritt in der Materialkunde, hat Steelcase das neue Produkt SILQ kreiert – ein absoluter Durchbruch im Sitzmöbel-Design. Erleben Sie, wie Sie mit SILQ „verschmelzen“ und er ein Teil von Ihnen wird, wenn Sie darauf sitzen. Mit SILQ machen Sie eine sehr persönliche Erfahrung, denn er reagiert einzigartig auf die natürlichen und individuellen Bewegungen Ihres Körpers.

**Laufrollen** - Die Auswahl des Rollentyps Ihres Sitzmöbels hängt von dem Bodenbelag ab: Bei harten Böden (Linoleum, Fliesen, Parkett u. ä.) sollten weiche Laufrollen eingesetzt werden. Bei weichen Böden (Teppichboden u. ä.) sollten harte Laufrollen eingesetzt werden.

**NL** - Geïnspireerd door ontwikkelingen in materiaalwetenschap, heeft Steelcase SILQ gecreëerd - een doorbraak in het ontwerp van stoelen. Wanneer u erin gaat zitten, wordt u er een onderdeel van. Beleef een persoonlijke ervaring met een stoel die zich aanpast aan de bewegingen van uw lichaam.

**Wielotjes** - Bij de keuze van de wielotjes van uw stoel moet u rekening houden met de vloerbedekking. Op harde vloeren (linoleum, tegels, parket enz.) gebruikt u zachte wielotjes. Op zachte vloeren (vloerbedekking enz.) gebruikt u harde wielotjes.

**IT** - Ispirata dai progressi nelle scienze dei materiali, Steelcase ha creato SILQ : una svolta nella progettazione di sedute. Quando vi ci sedete, diventate parte della struttura. Offre un'esperienza personale che risponde ai movimenti unici del vostro corpo.

**Ruote** - La scelta delle ruote dipende dal tipo di pavimentazione su cui sarà utilizzata la sedia: per pavimenti duri (in pietra, legno, laminato, linoleum, ecc.), selezionare ruote morbide. Per superfici morbide (tappeti, ecc.), selezionare ruote dure.

**ES** - Inspirada por los avances en la ciencia de materiales, Steelcase ha creado SILQ – una innovación sin precedentes en diseño de sillería. Nada más sentarse, le ofrece una experiencia personal que responde a los movimientos únicos de su cuerpo.

**Ruedas** - Para facilitar la movilidad del usuario, se puede elegir entre 2 opciones de ruedas en función del suelo disponible: ruedas blandas para suelos duros (piedra, madera, laminado, linóleo...), ruedas duras para suelos blandos (moqueta).

**PT** - Inspirada na evolução da ciência de materiais, Steelcase criou SILQ - uma inovação sem precedentes no design de cadeiras. Para além do sentar, oferece uma experiência pessoal que responde aos movimentos únicos do seu corpo.

**Rodízios** - A escolha dos rodízios depende do tipo de piso sobre o qual a cadeira se deslocará. Para pisos duros (tais como pedra, madeira, laminado, linóleo, etc.), selecione um rodízio macio. Para pisos macios (alcatifa, etc.), selecione um rodízio duro.

**RU** - Вдохновившись последними успехами в изучении материалов, Steelcase создала SILQ – дизайнерский прорыв в мире кресел. Когда вы садитесь на него, вы становитесь его частью, ведь это кресло адаптируется к движениям вашего тела, даря вам уникальные ощущения.

**КОЛЕСИКИ** - Выбор колесиков зависит от типа напольного покрытия, на котором будет использоваться кресло: для твердых полов (например, камень, дерево, ламинат, линолеум и т.п.) используйте мягкие колесики, для мягких (ковер) - твердые.

صنعت شركة ستيلكيس كرسي السيلك الذي يعد تحولاً باهراً في مجال تصميم الكراسي المكتبية وذلك عبر استفادتها من التقدم الحالي في علم المواد، فتعدنا تجلس عليه، تصبح جزءاً منه. فهو يمنحك تجربة شخصية تستجيب لحركات جسمك الفريدة.

## العجلات

اختيار العجلات يختلف حسب نوعية الأرضية التي سيستخدم عليها الكرسي، فالأرضيات الصلبة مثل (البلاط، الخشب، الباركيه، اللينوليوم... إلخ) ينصح باختيار العجلات الناعمة، أما بالنسبة للأرضيات الناعمة (السجاد... إلخ) فمن المستحسن استخدام العجلات الصلبة.



**Seat height** - To raise chair, lift body weight up and pull lever up. To lower chair, remain seated and pull lever up. Not available on chairs with swivel auto-return option.

Hauteur d'assise - Pour remonter l'assise, soulevez-vous légèrement de l'assise puis tirez la manette vers le haut. Pour descendre l'assise, restez assis et tirez la manette vers le haut. Non disponible sur les sièges avec l'option retour automatique.

Sitzhöhe - Um die Sitzhöhe nach oben zu verstellen, erheben Sie sich kurz von der Sitzfläche und ziehen den Hebel nach oben. Um die Sitzhöhe nach unten zu verstellen, ziehen Sie einfach im Sitzen den Hebel nach oben. Nicht erhältlich auf Drehstühlen mit automatischer Rückführung.

Zithoogte - Om de stoel omhoog te brengen, komt u uit de stoel omhoog en trekt u de hendel omhoog. Om de stoel omlaag te brengen, blijft u zitten en trekt u de hendel omhoog. Niet beschikbaar op draaibare stoelen met de optie automatisch terugstelmechanisme.

Seduta alta: per alzare la sedia, sollevare il proprio corpo e tirare la leva verso l'alto. Per abbassare la sedia, restare seduti e tirare la leva verso l'alto. Non disponibile su sedie con opzione girevole con ritorno automatico.

Altura del asiento - Para elevar el asiento, libere el asiento de su peso y presione la palanca. Para bajarlo, permanezca sentado mientras presiona la palanca. No disponible en sillas con opción de retorno automático.

Altura do assento - Para elevar o assento, liberte-o do seu peso e pressione a alavanca. Para baixa-lo, permaneça sentado enquanto pressiona a mesma alavanca. Não disponível em cadeiras com opção de retorno automático.

Высота сиденья: для поднятия приподнимитесь на кресле и потяните рычаг вверх, для опускания – потяните рычаг вниз, не вставая с сиденья. Отсутствует у кресел с механизмом поворотного возврата.

ارتفاع الكرسى - لرفع الكرسى، ارفع جسمك واسحب المقبض الى الأعلى. ولإنزال الكرسى، إبقى في وضعية الجلوس واسحب المقبض إلى الأعلى. غير متوفر في الكراسي ذات الإرجاع التلقائي بالدوران.

Swivel with automatic return (on glides only).

Tournant avec retour automatique (sur la version patins uniquement).

Drehbar mit automatischer Rückführung (nur auf Gleitern).

Automatisch terugstelmechanisme (alleen op geleiders).

Girevole con ritorno automatico (solo su piedini).

Mecanismo giratorio con retorno automático (solo en resbalones).

Rotação do assento com retorno automático à posição inicial (unicamente com deslizadores).

Поворотный механизм с автоматическим возвратом (только на глайдах).

دوران مع ارجاع الي (مع الزلاقات فقط).



**Weight Activated Mechanism** - No manual adjustment needed. Recline tension automatically adjusts to each user.

Mécanisme activé par le poids - aucun réglage manuel nécessaire. La tension de basculement du dossier s'adapte automatiquement à chaque utilisateur.

Gewichtsaktivierte Mechanik - Bei einer Gewichtsverlagerung auf dem Stuhl nach hinten, stellt sich der Stuhl individuell ein. Eine manuelle Einstellung ist nicht erforderlich.

Gewicht geactiveerd mechanisme - Geen handmatige aanpassingen nodig. Volledig achterover leunen met druk, wordt automatisch aan elke gebruiker aangepast.

Meccanismo attivato col peso corporeo: non occorre regolazione manuale. La tensione di inclinazione si regola automaticamente in base a ciascun utente.

Mecanismo activado por el peso - No requiere regulación manual. La tensión de basculación del respaldo se ajusta automáticamente a cada usuario.

Mecanismo ativado pelo seu peso - Não requer regulação manual. A tensão de basculação da costa ajusta-se automaticamente a cada utilizador.

Механизм, активируемый по весу – нет необходимости в ручной регулировке. Удержание при отклонении назад автоматически адаптируется к каждому пользователю.

آلية التعديل حسب وزن الجسم - لا حاجة الى أي ضبط يدوي. فالمقاومة عند الإنحناء تتغير بشكل آلي لتناسب كل مستخدم.

**WARRANTY** - Please be aware that the product should be used as an office work chair only: any other use can be dangerous for your own safety. The standard task chair is tested to EN 1335-1,2 (normal 8 hour day by persons weighing up to 110 Kgs). For replacement of your chair's adjustable gas lift, only qualified persons (Steelcase staff and dealer engineers) can service the product. Fabrics/Warranty : for any basic advice for taking care of your chair and information concerning general warranties, please check on the website or the Steelcase dealer where you purchased your chair.

**GARANTIE** - Toute utilisation autre que celle engageant un siège de bureau est formellement déconseillée car pouvant être dangereuse pour la sécurité de son utilisateur. Siège de travail type B selon norme EN 1335-1,2 (soit 8 heures par jour pour un utilisateur dont la corpulence n'exécède pas 110 kg). Le vérin de votre siège ne peut être remplacé que par des personnes compétentes (personnel Steelcase, concessionnaires). Revêtement / Garantie : Pour tout conseil concernant l'entretien du revêtement de votre siège ou toute demande d'information concernant la garantie, veuillez vérifier sur le site internet où vous avez effectué votre achat ou veuillez prendre contact avec notre concessionnaire.

**GARANTIE** - Bitte beachten Sie, dass die Garantie Ihres Bürodrehstuhles nur bei bestimmungsgemäßen Gebrauch gewährleistet ist. Eine andere Nutzung kann Ihre Sicherheit gefährden. Bürodrehstuhl Typ B gemäß EN 1335-1,2 (bei einem normalen Arbeitstag von 8 Stunden und einer Gewichtsbelastung bis 110 kg). Die Gasfeder Ihres Sitzmöbels sollte nur von geschultem Personal ausgetauscht werden. Pflege/Garantie – Falls Sie eine Pflegeanleitung für den Bezug Ihres Sitzmöbels benötigen oder Fragen zur allgemeinen Garantie haben, besuchen Sie bitte die Internetseite Ihres Fachhändlers (bei dem Sie den Stuhl bestellt haben).

**GARANTIE** - Attention: Dit product mag alleen als bureaustoel gebruikt worden: alle andere toepassingen kunnen gevaarlijk zijn voor uw veiligheid. De standaard bureaustoel is getest volgens EN 1335-1,2 (normaal gesproken 8 uur per dag door personen met een gewicht tot 110 kg). Op zachte vloeren (tapijt) gebruikt u harde wieltjes. Alleen deskundig personeel (Steelcase personeel en dealer ingenieurs) kan de gasveer van uw stoel vervangen op de werkplek. Stoffen / garantie – Voor elk advies inzake het onderhoud van de bekleding van uw stoel en voor meer informatie over algemene garanties, kijk op de website van uw dealer (waar u uw stoel heeft gekocht).

**GARANZIA** - Si ricorda che il prodotto è previsto esclusivamente per utilizzo come sedia da ufficio: qualsiasi altro utilizzo è pericoloso per la vostra sicurezza. La sedia ufficio operativa standard è testata a norma EN 1335-1,2 (8 ore al giorno per persone con peso fino a 110 Kg). Per la sostituzione della colonna pneumatica di regolazione dell'altezza della seduta, è esclusivamente necessario l'intervento in loco di personale qualificato (dipendenti Steelcase e tecnici specializzati dei rivenditori). Rivestimento / Garanzia: per tutte le informazioni relative alla manutenzione del rivestimento della vostra sedia, e per informazioni sulla garanzia generale, consultare le istruzioni per l'uso sul sito web o contattare il nostro rappresentante e/o rivenditore.

**GARANTÍA** - Rogamos tengan en cuenta que este producto se debe usar como silla de trabajo: cualquier otro uso inadecuado podría generar riesgos para su seguridad. Silla de trabajo diseñada para cumplir los requisitos de la norma europea vigente EN 1335-1,2 (jornada de trabajo de 8 horas para personas con un peso máximo de 110kg). El nivelador de su silla sólo podrá ser sustituido por personas especializadas Revestimientos / Garantía: Para cualquier consejo básico sobre el mantenimiento del revestimiento de su silla, así como para obtener información sobre las condiciones generales de garantía, por favor, consulte las instrucciones de uso en la página web o contacte con nuestro comercial y/o concesionario.

**GARANTIA** - Observe que o produto só deve ser utilizado como cadeira de trabalho de escritório: qualquer outro tipo de utilização pode ser perigoso para a sua segurança. A cadeira de trabalho padrão é testada em conformidade com a norma EN 1335-1,2 (dia de trabalho normal de 8 horas por pessoas com peso até 110 kg). O lift da sua cadeira só deverá ser substituído por pessoal qualificado (técnicos Steelcase). Revestimento / Garantia: para qualquer esclarecimento sobre a manutenção do revestimento da sua cadeira, consulte as instruções de utilização no página web ou contacte o nosso representante de vendas e/ou revendedor.

**ГАРАНТИЯ** - Обратите внимание: данное изделие предназначено только для использования в офисном режиме работы. Любое другое применение может быть небезопасным. Кресло соответствует стандарту EN 1335-1,2 (8 часовой рабочий день для человека весом не более 110 кг). Выберите жесткие колесики. Газлифт: для замены регулируемого газлифта кресла обращайтесь только к специалистам (сотрудникам Steelcase или инженерам дилера), которые на месте производят все работы. Обивка / гарантия: по всем вопросам об уходе за креслом и предоставляемых гарантиях. Пожалуйста, проверьте на сайте, на котором Вы купили стул свяжитесь или же вашим дилером.

## الضمان

يرجى الانتباه إلى أنه يجب استخدام المنتج ككرسي عمل مكتبي فقط: أي استخدام آخر يمكن أن يكون خطيراً على سلامتك. تم اختبار الكرسي عن طريق EN 1335-1,2 (خلال يوم عمل عادي مكون من 8 ساعات من قبل أشخاص يصل وزنهم إلى 110 كجم). لإستبدال الرافعة في كرسك ، الرجاء التواصل مع الأشخاص المؤهلين فقط (موظفي ستيلكيس ومهندسي الموزع المعتمد) الذي بإمكانهم التعامل مع المنتج. الأقمشة / الضمان: للحصول على أي نصيحة أساسية حول العناية بكرسيك والمعلومات المتعلقة بالضمانات، يرجى التحقق من الموقع الإلكتروني أو موزع ستيلكيس المعتمد الذي اشتريت منه كرسك.